



Artesanía  
Latina

# PEN DUICK

- INSTRUCCIONES
- INSTRUCTIONS
- INSTRUCTIONS
- ANWEISUNGEN
- ISTRUZIONI
- INSTRUÇÕES
- BOUWBECHRIJVING



Las Arenas, 25  
39593 Lamadrid - Valdáliga (Cantabria) • Spain  
Export: Tel.: +34 942 705 600 • Fax: +34 942 709 622  
Nacional: Tel.: 902 100 769 • Fax: 902 100 768  
E-mail: artesanalatina@artesanalatina.net

## **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

**Antes de proceder al montaje del modelo, le recomendamos que lea detenidamente los CONSEJOS GENERALES**

### **Foto 1**

De las planchas identificadas con la letra "A", extraiga la falsa quilla nº1, las cuadernas nº 2 a 13. Coloque y pegue las cuadernas nº 2 a 13 en los encajes correspondientes de la falsa quilla nº 1. Utilice cola blanca para toda la operación. Encole también el refuerzo mástil nº 14 y las cubiertas nº 15,16 y 17.

### **Foto 2**

Coloque y pegue los tacos de refuerzo de proa, popa y falsa quilla (piezas nº 18 a 28) a ambos lados del casco. Utilice cola blanca para toda la operación.

### **Foto 3**

De una plancha identificada con la letra "B", extraiga la cubierta nº 29. Encájela en su lugar. Localice y encole también los mamparos nº 30 y 31, en el interior de la escotilla del timonel. Utilice cola blanca para toda la operación.

### **Foto 4**

Desde proa y hacia el centro del casco, lime con mucho cuidado el perfil exterior de las cuadernas y los tacos de proa, popa y falsa quilla para conseguir una buena base de asentamiento, que le permitirá colocar posteriormente las tracas de forro nº 52.

### **Foto 5**

Enmarque las tres escotillas de cubierta utilizando los listones de 1x5 mm de Sapelli (piezas nº 33 a 39). Encole ahora la pieza nº 32 en popa y finalmente la nº 40 en porciones según le indica la foto. Forre el interior de la escotilla del timonel (piezas nº 41 y 42).

### **Foto 6**

Utilizando cola de contacto, forre sobre la cubierta nº 29, utilizando los listones nº 43 (forro cubierta) (ver consejos generales) comience el forrado comenzando desde los laterales de la cubierta hacia el interior de esta. Tenga la precaución de dejar entre los listones, una pequeña separación para poder marcar después con un lápiz el calafateado o marcado longitudinal (vea la foto), después recorte todo el sobrante de las chapas de forro de las cubiertas y vuelva a abrir los orificios practicados en éstas.

### **Foto 7**

Corte y pegue los marcos de la escotilla timonel (piezas nº 44 y 45) Utilizando un listón de 1.5x4 mm de Nogal africano, fabrique y pique las brazolas de las escotillas nº 46,47,48,49 y 50. Deje que sobresalgan por encima de la cubierta aproximadamente 2 mm. Vea la lista de piezas. Utilice cola rápida para esta operación.

### **Foto 8 a 9**

En esta fase procederemos al forrado de todo el casco. Primeramente colocaremos las amuradas nº51, dejando que sobresalgan por encima de la cubierta 5 mm.

**Muy importante:** Al colocar las tracas, deberá tener la precaución de no forzar su asentamiento.

Como el desarrollo de un casco es desigual, sugerimos realizar el forrado como sigue:

Encole y clave cuatro tracas nº 52 a todo lo largo del casco partiendo desde las amuradas hacia abajo, los cantos de estas tracas deben quedar encolados entre sí. Utilice cola blanca y las puntas nº 53.

Proceda de la misma forma por la otra banda del casco. En lo sucesivo forre de manera alterna, o sea, que por cada traca colocada por una banda, coloque su homóloga por la otra banda del casco. Seguidamente, encole y clave otra traca en el centro del casco llamada traca maestra

Continúe forrando hacia la parte inferior de la quilla. Por fin, en medio del casco, los huecos que nos queden se cubrirán con trozos de tracas afiladas por una o ambas partes, llamados cuñas y atunes.

En popa estas tracas toman una curvatura excesiva, para poder dar la forma a las tracas puede humedecerlas un poco con agua caliente y darle la forma antes de colocarlas. También puede disponer de una herramienta llamada "PLEGALISTONES" que podrá encontrar en su establecimiento habitual.

Finalice esta operación haciendo una reducción a las amuradas nº 51 comenzando desde proa hacia popa. En proa recortaremos la punta de las amuradas. Vea las fotos y planos.

Una vez forrado todo el casco, lijaremos toda la superficie hasta conseguir un acabado liso y homogéneo.

### **Foto 10**

Encole ahora las regatas nº 54, sobre las amuradas, utilizando los listones de 1,5x3 mm de Sapelli. Vea la lista de piezas. Llegados a este punto, puede proceder al barnizado o pintado del modelo. Para un buen acabado del casco tendremos que enmasillar todas las grietas, hacer un lijado posterior para unificar la superficie, aplicar selladora o barniz tapaporos y aplicar la pintura de acabado. Desde este paso debe barnizar o pintar individualmente el resto de piezas que le queden por

confeccionar y colocar. Ver el apartado de "Barnices y Pinturas" en los consejos generales.

Foto 11

De la plancha identificada con la letra "A", extraiga la pala timón nº 55. A continuación, recorte a medida la espiga timón nº 56 y ajuste y péguela a la pala timón. Corte el eje nº 57, practique un agujero de ø 1 mm en la parte inferior del timón y péguelo. Guiándose por los planos de sección longitudinal y el detalle de la foto realice un taladro para la entrada del timón, desde la parte superior de la cubierta hacia la parte inferior del casco (guíese por el premarcado de este agujero). Finalmente introduzca el timón por el orificio y asegúrelo por su parte inferior en la quilla, en el agujero que deberá practicar para este efecto también de ø 1 mm.

Foto 12 a 32

Gran parte del trabajo más laborioso y delicado ya está acabado. A partir de la foto 12 se trata de confeccionar y colocar dichas piezas siguiendo el proceso fotográfico paso a paso, utilizando como ayuda la lista de piezas y los dibujos del plano. Mirando los dibujos de mástiles del plano, observará que todos los palos son cónico. Para realizar dicha conicidad tome las medidas del plano de mástiles. Una vez hecho esto, empiece el lijado del palo de mayor a menor para darle la conicidad (utilice una lija de grano medio). Monte las partes que componen los mástiles sin sus aparejos (estrobos, motones, cáncamos, etc..) y barnícelos. Seguidamente, aparéjelos con todos sus componentes como indican los planos, incluyendo los picos, botavaras, perchas, etc. Una vez realizada esta labor, coloque y encole todos los palos en su lugar como se indica en los planos. A partir de este punto ya puede empezar a confeccionar la jarcia, parte móvil y fija. Dado el gran número de cabos que conforman la jarcia, creemos que la explicación referente a cada uno de ellos puede crear confusión. Por este motivo, hemos adjuntado al plano general unos dibujos simplificados, donde puede observar, paso a paso, la configuración de toda la jarcia (vea figuras del plano).

Estamos seguros que llevará a buen puerto este bonito modelo  
¡DISFRÚTELO!

LISTA DE PIEZAS

Pieza	Descripción	Cant.	Medidas mm.	Material
1	Falsa quilla	1	prec	Tablero
2 a 13	Cuadernas	12	prec	Tablero
14	Refuerzo mástil	1	prec	Tablero
15	Cubierta bodega proa	1	prec	Tablero
16	Cubierta camarotes	2	prec	Tablero
17	Cubierta bodega popa	1	prec	Tablero
18 a 28	Refuerzo falsa quilla	22	prec	Tablero
29	Cubierta	1	prec	Tablero
30	Mamparos laterales escotilla timonel	2	prec	Tablero
31	Mamparos frontal y trasero	2	prec	Tablero
32	Refuerzo popa cubierta	1	prec	Sapelli
33	Marco transversal delantero escotilla proa	1	1x5x26	Sapelli
34	Marcos longitudinales escotilla	2	1x5x35	Sapelli
35	Marco transversal popa escotilla	1	1x5x35	Sapelli
36	Marcos transversales escotilla central	2	1x5x28	Sapelli
37	Marcos longitudinales escotilla	2	1x5x41	Sapelli
38	Marcos transversales escotilla camarotes	2	1x5x36	Sapelli
39	Marcos longitudinales escotilla	2	1x5x96	Sapelli
40	Forro línea crujía cubierta	1	1x10x500	Sapelli
41	Forro mamparos escotilla timonel	22	1x5x10	Sapelli
42	Forro base escotilla timonel	3	1x5x39	Sapelli
43	Forro cubierta	26	1x3x500	Ramín
44	Marcos longitudinales escotilla timonel	2	1x5x47	Sapelli
45	Marco transversal	1	1x5x34	Sapelli
46	Brazolas longitudinales escotilla camarotes	2	1,5x4x85	Nogal africano
47	Brazolas transversales	2	1,5x4x22	Nogal africano
48	Brazolas longitudinales escotilla proa	2	1,5x4x23	Nogal africano
49	Brazola transversal proa	1	1,5x4x14	Nogal africano
50	Brazola transversal popa	1	1,5x4x20	Nogal africano
51	Amuradas	2	1,5x8x500	Ramín
52	Tracas de forro casco	40	2x5x500	Ramín
53	Puntas	500	10	Metal
54	Regalas	2	1,5x3x500	Sapelli
55	Pala timón	1	prec	Tablero
56	Espiga timón	1	ø3x60	Nogal africano
57	Eje pala timón	1	ø1x10	Hilo latón
58	Laterales tambucho proa	2	prec	Sapelli
59	Mamparo frontal	1	prec	Sapelli
60	Mamparo trasero	1	prec	Sapelli
61	Tapa escotilla	1	prec	Sapelli
62	Bisagras tapa escotilla	2	2x7	Fleje latón
63	Lumbrera escotilla	1	pref	Latón
64	Mamparos longitudinales lumbrera proa	2	prec	Sapelli
65	Mamparos transversales	2	prec	Sapelli
66	Tapas escotilla	2	prec	Sapelli
67	Soportes barrotos lumbrera	6	prec	Sapelli
68	Barrotos lumbrera	6	ø1x37	Hilo latón
69	Mamparos longitudinales escotilla timonel	2	prec	Sapelli
70	Refuerzo transversal	1	prec	Sapelli
71	Mamparos transversales	2	prec	Sapelli
72	Mamparo transversal tambucho popa	1	prec	Sapelli
73	Mamparos longitudinales	2	prec	Sapelli
74	División tambucho y lumbrera	1	prec	Sapelli
75	Mamparo transversal lumbrera popa	1	prec	Sapelli
76	Tapas lumbrera	2	prec	Sapelli
77	Soportes barrotos	6	prec	Sapelli
78	Barrotos lumbrera	8	ø1x50	Hilo latón
79	Guías tapacete	2	2x2x36	Sapelli

## LISTA DE PIEZAS

Pieza	Descripción	Cant.	Medidas mm.	Material
80	Techo tambucho	1	prec	Sapelli
81	Tapacete	1	prec	Sapelli
82	Estobos motones y cuadernales (crudo)	30	ø0,15x100	Hilo algodón
83	Motones	30	3	Madera
84	Cabillero bauprés	2	ø1x20	Hilo latón
85	Soportes cabillero	2	ø1x20	Hilo latón
86	Travesaño cabillero	1	ø1,5x10	Hilo latón
87	Cabrestante	1	pref	Madera
88	Candeleros barandas costados	8	pref	Latón
89	Barandas costados (marrón)	2	ø0,25x350	Hilo algodón
90	Anillas	45	ø3	Latón
91	Cadenotes	6	ø0,8x30	Hilo latón
92	Cabilleros bandas	2	2x26	Fleje latón
93	Cabillas	8	8	Madera
94	Fogonadura mástil	1	ø6xø10	Madera
95	Barra escota trinqueta	1	ø1x40	Hilo latón
96	Cabillero	1	ø1,5x20	Hilo latón
97	Ventanas cubierta	4	pref	Metal
98	Soportes poleas	4	pref	Metal
99	Poleas	4	pref	Latón
100	Ejes poleas	4	ø1x10	Hilo latón
101	Base bitácora	1	5x5x10	Sapelli
102	Bitácora	1	pref	Metal
103	Cornamusas	13	pref	Metal
104	Caña timón	1	ø1,5x33	Hilo latón
105	Soportes tensores	2	2x10	Fleje latón
106	Ejes	2	ø1x10	Hilo latón
107	Arandelas	4	pref	Latón
108	Tensores	2	3x20	Fleje latón
109	Salvavidas	1	pref	Metal
110	Aro salvavidas	1	ø1x35	Hilo latón
111	Vertellos	2	pref	Cristal
112	Barra de escota botavara	1	ø1,5x20	Hilo latón
113	Anillas escota	2	ø1x15	Hilo latón
114	Bauprés	1	ø4x120	Nogal africano
115	Zuncho bauprés	1	2x10	Fleje latón
116	Tensores	2	ø1x25	Hilo latón
117	Pasacabos bauprés	1	2x15	Fleje latón
118	Refuerzo bauprés	1	2x15	Fleje latón
119	Apóstoles bauprés	2	1,5x4x14	Nogal africano
120	Travesaño apóstoles	1	1,5x4x7	Nogal africano
121	Candelero	1	pref	Latón
122	Guías de estacha	2	pref	Metal
123	Moco del bauprés (candelero)	1	pref	Latón
124	Barbiquejo (marrón)	1	ø0,25x185	Hilo algodón
125	Mostachos (marrón)	2	ø0,25x275	Hilo algodón
126	Mástil	1	ø6x375	Nogal africano
127	Cabillero mástil	1	2x15	Fleje latón
128	Cacholas	2	prec	Tablero
129	Tamborete	4	2x2x11	Nogal africano
130	Cruceta	1	1,5x3x87	Nogal africano
131	Tamborete mastelero	1	pref	Metal
132	Mastelero	1	ø5x250	Nogal africano
133	Refuerzo mastelero	1	2x10	Fleje latón
134	Cuadernales	4	3	Madera
135	Botavara	1	ø5x287	Nogal africano
136	Pasacabos	1	1,5x3x20	Nogal africano
137	Zuncho botavara	1	2x15	Fleje latón

## LISTA DE PIEZAS

Pieza	Descripción	Cant.	Medidas mm.	Material
138	Ligadura cuadernal (marrón)	1	ø0,25x150	Hilo algodón
139	Zuncho boca cangrejo	1	8x20	Fleje latón
140	Refuerzo boca cangrejo	2	2x6	Fleje latón
141	Candelero	1	pref	Latón
142	Pivote	1	ø1x10	Hilo latón
143	Pico	1	ø4x220	Nogal africano
144	Pasacabos	1	1,5x3x10	Nogal africano
145	Boca de cangrejo pico	2	3x40	Fleje latón
146	Vertellos	6	pref	Cristal
147	Tojinos	3	2x2x8	Nogal africano
148	Ligaduras	2	ø0,25x150	Hilo algodón
149	Trinqueta	1	ø3x110	Nogal africano
150	Zunchos	2	2x10	Fleje latón
151	Moton violín	1	5	Madera
152	Verga	1	ø3x195	Nogal africano
153	Anilla	1	ø6	Latón
154	Botalón	1	ø3x153	Nogal africano
155	Soporte palo bandera	1	5x5x5	Sapelli
156	Palo bandera	1	ø3x30	Nogal africano
157	Tope palo bandera	1	ø3	Madera
158	Guías estacha dobles	2	pref	Metal
159	Estay de trinquete (marrón)	1	ø0,25x400	Hilo algodón
160	Estay de galope (marrón)	1	ø0,25x660	Hilo algodón
161	Burdas mástil (marrón)	1	ø0,25x390	Hilo algodón
162	Burdas mastelero (marrón)	1	ø0,25x650	Hilo algodón
163	Obenques mástil (marrón)	2	ø0,25x800	Hilo algodón
164	Obenques tamborete (marrón)	2	ø0,25x875	Hilo algodón
165	Obenques masteleros (marrón)	2	ø0,25x1270	Hilo algodón
166	Amantillo (marrón)	1	ø0,25x865	Hilo algodón
167	Escota botavara (crudo)	1	ø0,15x300	Hilo algodón
168	Vela petifoque	1		Tejido
169	Driza vela petifoque (crudo)	1	ø0,15x615	Hilo algodón
170	Escotas petifoque (crudo)	2	ø0,15x385	Hilo algodón
171	Amura petifoque (crudo)	1	ø0,15x500	Hilo algodón
172	Vela trinqueta	1		Tejido
173	Driza trinqueta (crudo)	1	ø0,15x450	Hilo algodón
174	Escota trinqueta (crudo)	1	ø0,15x250	Hilo algodón
175	Driza de pico (crudo)	1	ø0,15x675	Hilo algodón
176	Driza de boca (crudo)	1	ø0,15x525	Hilo algodón
177	Vela foque	1		Tejido
178	Driza del foque (crudo)	1	ø0,15x495	Hilo algodón
179	Escotas del foque (crudo)	2	ø0,15x250	Hilo algodón
180	Amura del foque (crudo)	1	ø0,15x300	Hilo algodón
181	Vela cangreja	1		Tejido
182	Rizos cangreja (crudo)	2	ø0,15x350	Hilo algodón
183	Ostagas de rizos (crudo)	2	ø0,15x300	Hilo algodón
184	Vela galope	1		Tejido
185	Amura galope (crudo)	1	ø0,15x300	Hilo algodón
186	Escota galope (crudo)	1	ø0,15x600	Hilo algodón
187	Driza de la bandera (crudo)	1	ø0,15x200	Hilo algodón
188	Bandera	1		Tejido adhesivo
189	Culebra velas (crudo)	1	ø0,15x3000	Hilo algodón
190	Cabillero popa	1	ø1,512	Hilo latón
191	Anillas mástil	7	ø8	Latón
192	Cáncamos	79	15	Latón

## **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

**Before going ahead with the assembly of the model, we recommend that you carefully read the GENERAL ADVICE**

### **Photo 1**

From the sheets identified with the letter "A", remove the false keel (1), and the frames (2 to 8). Fit into place and glue the frames (2 to 13) into the corresponding slots in the false keel (1). Use white glue for the entire operation. Also glue the mast stiffener (14) and the decks (15,16 and 17).

### **Photo 2**

Position and glue the stiffeners of the bow, stern and false keel (18 to 28) on both sides of the hull. Use white glue for the entire operation.

### **Photo 3**

From the sheet identified with the letter "B", remove the deck (29). Fit it into place..  
Locate and glue also the bulwarks (30 and 31) in the inside of the steersman hatch.  
Use white glue for the entire operation.

### **Photo 4**

From the bow and towards the centre of the hull, very carefully file down the outside surfaces of the decks and the stiffeners of the bow, stern and false keel to achieve a good base, which will allow you to later position the hull planking strakes (52).

### **Photo 5**

Frame the three deck hatches using the 1x5mm mahogany strips (33 to 39). Now glue part no. 22 to the stern and finally part no 40 in pieces as indicated in the photo.  
Line the inside of the steersman hatch (41 and 42).

### **Photo 6**

Using contact adhesive, line the deck (29) using the strips (43 - deck planking) (see general advice). Begin the planking starting from the sides of the deck and working inwards. Take care to leave a small separation between the strips so that you can later mark with a pencil the caulking or lengthways markings (see photo), then trim off all the excess from the deck lining sheets and open the holes made in the decks once more.

### **Photo 7**

Cut and glue the frames of the steersman hatch (44 and 45).  
Using a 1.5x4 mm strip of African Walnut, make and glue the hatch coamings (46,47,48,49 and 50). Allow them to project up above the deck approximately 2 mm. See the parts list. Use quick setting glue for this operation.

### **Photo 8 to 9**

At this stage we will go on to line the entire hull.  
Firstly we will position the bulwarks (51), letting them project 5 mm above the deck.

**Very important:** When putting the strakes in place, take care not to force their position.

Since the shape of a hull is uneven, we suggest that you line it as follows:

Glue and fix four strakes (52) along the length of the hull starting from the bulwarks downwards, the edges of these strakes should finish up glued to each other. Use white glue and the pins (53). Continue in the same way along the other side of the hull. Then line in an alternating fashion, i.e. for each strake placed on one side, place its matching strake on the other side of the hull. Then, glue and fix another strake in the centre of the hull, this is called the master strake

Continue lining towards the lower part of the keel. Finally, in the middle of the hull, the gaps we are left with will be covered with pieces of strakes which have been filed down on one or both sides, called wedges and fishes.

At the stern these strakes take on an excessively curved shape, in order to give shape to the strakes you can wet them a little with warm water and shape them before positioning them. You can also use a tool called a "STRIP BENDER" that you can find at your usual supplies shop.

Finish this operation trimming down the sides (51) beginning from the stern towards the bow. At the bow we will trim the tip of the bulwarks. See the photos and diagrams.

Once the entire hull has been lined, we will sand the entire surface until the finish is smooth and even.

### **Photo 10**

Now glue the gunwales (54), on the sides, using the mahogany 1.5 x 3 mm strips. See the parts list.

Once at this point you can continue to paint or varnish the model. For a good finish on the hull it will be necessary to putty all the cracks, then sand once more to even out the surface, apply sealant or varnish and then apply the finishing paint. After this, paint or varnish the rest of the pieces that remain to be made up and glued individually. See the section "Varnishes and Paints" in the general advice.

### **Photo 11**

From the sheet identified with the letter "A", take out the rudder blade (55). Then cut to measure the rudder masthead (56) and adjust and mast it to the rudder blade. Cut out the rudder blade shaft (57), make a 1 mm ø hole in the lower part of the rudder and glue it.

Using the plans of the lengthways section as a guide along with the photo, make a drill hole for the entrance of the rudder, from the upper part of the deck to the inside of the hull (be guided by the pre-marking for this hole).

Finally, insert the rudder through the hole and fit its lower part in the keel, in the hole that you should make for this purpose, also 1mm ø.

### **Photo 12 to 32**

A large part of the most laborious and delicate work is now finished. From photo 12 onwards the task is to make and position the parts according to the photographic sequence, step by step, with the aid of the parts list and the drawings on the plan. Looking at the drawings of the masts on the diagram, you will see that all the masts are conical. To achieve this conical shape, take the measurements of the masts from the diagram. Once this has been done, begin to sand the mast from greater to lesser to give it a conical shape (use a medium grain sander). Assemble the parts that make up the masts without their rigs (beckets, blocks, eyebolts etc.) and varnish them. Immediately, rig them with all their components as indicated in the plans, including the gaffs, booms, spars, etc. Once this task has been finished, position and glue all the masts in place as indicated on the diagrams.

From this point onwards you can begin to make up the rigging, mobile and fixed parts. Given the large number of ropes making up the rigging, we think that the explanation referring to each of them may create confusion. For this reason, we have attached some simplified drawings to the general diagram, and here you can observe, step by step, the entire configuration of the whole rigging (see the drawings in the diagrams).

***We are sure that you will successfully finish this attractive model.  
¡ENJOY IT!***

## PARTS LIST

Part N°	Description	Quant.	Sizes mm.	Material
1	False keel	1	prec	Bottom board
2 a 13	Frames	12	prec	Bottom board
14	Mast stiffener	1	prec	Bottom board
15	Forward hold deck	1	prec	Bottom board
16	Cabin deck	2	prec	Bottom board
17	Aft-hold deck	1	prec	Bottom board
18 a 28	Outer keel stiffener	22	prec	Bottom board
29	Deck	1	prec	Bottom board
30	Steerman hatch side bulwarks	2	prec	Bottom board
31	Front and rear bulkheads	2	prec	Bottom board
32	Deck bow stiffeners	1	prec	Mahogany
33	Front crossways bow hatch frame	1	1x5x26	Mahogany
34	Lengthways hatch frames	2	1x5x35	Mahogany
35	Crossways bow hatch frame	1	1x5x35	Mahogany
36	Crossways aft hatch frames	2	1x5x28	Mahogany
37	Lengthways hatch frames	2	1x5x41	Mahogany
38	Crossways aft hatch frames	2	1x5x36	Mahogany
39	Lengthways hatch frames	2	1x5x96	Mahogany
40	Deck midship gangway lining	1	1x10x500	Mahogany
41	Steerman hatch bulkhead planking	22	1x5x10	Mahogany
42	Steersman hatch base lining	3	1x5x39	Mahogany
43	Deck planking	26	1x3x500	Ramin
44	Lengthways main hatch frames	2	1x5x47	Mahogany
45	Crossways bow hatch frame	1	1x5x34	Mahogany
46	Longitudinal companion hatch coamings	2	1,5x4x85	African walnut
47	Crossways coamings	2	1,5x4x22	African walnut
48	Longitudinal forward hatchway coamings	2	1,5x4x23	African walnut
49	Stern crossways coaming	1	1,5x4x14	African walnut
50	Bow crossways coaming	1	1,5x4x20	African walnut
51	Sides	2	1,5x8x500	Ramin
52	Hull planking strakes	40	2x5x500	Ramin
53	Pins	500	10	Metal
54	Gunwales	2	1,5x3x500	Mahogany
55	Rudder blade	1	prec	Bottom board
56	Rudder masthead	1	ø3x60	African walnut
57	Rudder blade shaft	1	ø1x10	Brass w.
58	Forward companion hatch sides	2	prec	Mahogany
59	Front bulkhead	1	prec	Mahogany
60	Rear bulkhead	1	prec	Mahogany
61	Forward-hatch cover	1	prec	Mahogany
62	Hatch cover hinges	2	2x7	Brass
63	Hatch skylight	1	pref	Brass
64	Lengthways bow port-hole bulkheads	2	prec	Mahogany
65	Crossways bulkheads	2	prec	Mahogany
66	Hatch covers	2	prec	Mahogany
67	Skylight bars supports	6	prec	Mahogany
68	Skylight bars	6	ø1x37	Brass w.
69	Longitudinal hatch bulkheads	2	prec	Mahogany
70	Crossways stiffener	1	prec	Mahogany
71	Crossways bulkheads	2	prec	Mahogany
72	Bow booby-hatch crossways bulkhead	1	prec	Mahogany
73	Lengthways bow port-hole bulkheads	2	prec	Mahogany
74	Booby-hatch and skylight partition	1	prec	Mahogany
75	Bow skylight crossways bulkhead	1	prec	Mahogany
76	Skylight covers	2	prec	Mahogany
77	Bar supports	6	prec	Mahogany
78	Skylight bars	8	ø1x50	Brass w.
79	Companion lid guides	2	2x2x36	Mahogany

## PARTS LIST

Part N°	Description	Quant.	Sizes mm.	Material
80	Companion roof	1	prec	Mahogany
81	Companion lid	1	prec	Mahogany
82	Garland blocks, blocks and deadeyes (row)	30	ø0,15x100	Cotton th.
83	Blocks	30	3	Wood
84	Bowsprit pinrack	2	ø1x20	Brass w.
85	Pinrack supports	2	ø1x20	Brass w.
86	Mainmast pinrack crossbar	1	ø1,5x10	Brass w.
87	Capstan	1	pref	Wood
88	Side rail stanchions	8	pref	Brass
89	Side rails (brown)	2	ø0,25x350	Cotton th.
90	Hoops	45	ø3	Brass
91	Chain plates	6	ø0,8x30	Brass w.
92	Side pinracks	2	2x26	Brass
93	Jack-pin	8	8	Wood
94	Mast step	1	ø6xø10	Wood
95	Fore-sheet bar	1	ø1x40	Brass w.
96	Pinrack	1	ø1,5x20	Brass w.
97	Deck windows	4	pref	Metal
98	Pulley supports	4	pref	Metal
99	Pulleys	4	pref	Brass
100	Pulley shafts	4	ø1x10	Brass w.
101	Binnacle base	1	5x5x10	Mahogany
102	Binnacle	1	pref	Metal
103	Cleats	13	pref	Metal
104	Tiller	1	ø1,5x33	Brass w.
105	Turn-buckle supports	2	2x10	Brass
106	Wheel axles	2	ø1x10	Brass w.
107	Washers	4	pref	Brass
108	Turn-buckles	2	3x20	Brass
109	Life jacket	1	pref	Metal
110	Life buoy	1	ø1x35	Brass w.
111	Trucks	2	pref	Glass
112	Lee fange spanker boom	1	ø1,5x20	Brass w.
113	Sheet hoops	2	ø1x15	Brass w.
114	Bowsprit	1	ø4x120	African walnut
115	Bowsprit hoop	1	2x10	Brass
116	Turn-buckles	2	ø1x25	Brass w.
117	Bowsprit cable holes	1	2x15	Brass
118	Bowsprit stiffener	1	2x15	Brass
119	Bowsprit knightheads	2	1,5x4x14	African walnut
120	Knightheads crossbar	1	1,5x4x7	African walnut
121	Forward stanchion	1	pref	Brass
122	Mooring rope guides	2	pref	Metal
123	Martingale boom (forward stanchion)	1	pref	Brass
124	Interior bobstay (brown)	1	ø0,25x185	Cotton th.
125	Bowsprit shroud stays (brown)	2	ø0,25x275	Cotton th.
126	Mast	1	ø6x375	African walnut
127	Mast pinrack	1	2x15	Brass
128	Cheeks	2	prec	Bottom board
129	Mizzen cap	4	2x2x11	African walnut
130	Cross bar	1	1,5x3x87	African walnut
131	Fore-topmast cap	1	pref	Metal
132	Top-mast	1	ø5x250	African walnut
133	Top-mast stiffener	1	2x10	Brass
134	Frames	4	3	Wood
135	Spanker boom	1	ø5x287	African walnut
136	Cable holes	1	1,5x3x20	African walnut
137	Boom hoop	1	2x15	Brass

## PARTS LIST

Part N°	Description	Quant.	Sizes mm.	Material
138	Sheave lashing (brown)	1	ø0,25x150	Cotton th.
139	Trysail boom hoop	1	8x20	Brass
140	Trysail boom stiffener	2	2x6	Brass
141	Forward stanchion	1	pref	Brass
142	Pivot	1	ø1x10	Brass w.
143	Gaff	1	ø4x220	African walnut
144	Cable holes	1	1,5x3x10	African walnut
145	Gaff trysail boom	2	3x40	Brass
146	Trucks	6	pref	Glass
147	Chocks	3	2x2x8	African walnut
148	Lashing	2	ø0,25x150	Cotton th.
149	Foremast	1	ø3x110	African walnut
150	Hoops	2	2x10	Brass
151	Violin block	1	5	Wood
152	Yard	1	ø3x195	African walnut
153	Ring	1	ø6	Brass
154	Sprit	1	ø3x153	African walnut
155	Pennan mast support	1	5x5x5	Mahogany
156	Pennant mast	1	ø3x30	African walnut
157	Pennant mast head	1	ø3	Wood
158	Dual mooring rope guides	2	pref	Metal
159	Fore stay (brown)	1	ø0,25x400	Cotton th.
160	Royal stay (brown)	1	ø0,25x660	Cotton th.
161	Mast backstays (brown)	1	ø0,25x390	Cotton th.
162	Main topmast backstays (brown)	1	ø0,25x650	Cotton th.
163	Mast shrouds (brown)	2	ø0,25x800	Cotton th.
164	Tap shrouds (brown)	2	ø0,25x875	Cotton th.
165	Topmast shrouds (brown)	2	ø0,25x1270	Cotton th.
166	Main-mast topping lift (brown)	1	ø0,25x865	Cotton th.
167	Spanker boom sheet (raw)	1	ø0,15x300	Cotton th.
168	Flying jib sail	1		Adhesive fabric
169	Inner jibsail halyard (raw)	1	ø0,15x615	Cotton th.
170	Flying jib sheets (raw)	2	ø0,15x385	Cotton th.
171	Flying jib rope (raw)	1	ø0,15x500	Cotton th.
172	Foresail	1		Adhesive fabric
173	Fore halyard (raw)	1	ø0,15x450	Cotton th.
174	Fore sheet (raw)	1	ø0,15x250	Cotton th.
175	Mizzen gaff peak halyard ( raw)	1	ø0,15x675	Cotton th.
176	Throat halyard (raw)	1	ø0,15x525	Cotton th.
177	Jib sail	1		Adhesive fabric
178	Jibsail halyard (raw)	1	ø0,15x495	Cotton th.
179	Jibsail sheets (raw)	2	ø0,15x250	Cotton th.
180	Jibsail tack (raw)	1	ø0,15x300	Cotton th.
181	Gaff sail	1		Adhesive fabric
182	Gaff reef (raw)	2	ø0,15x350	Cotton th.
183	Reef Ostagas (raw)	2	ø0,15x300	Cotton th.
184	Royal sail	1		Adhesive fabric
185	Pole head rope (raw)	1	ø0,15x300	Cotton th.
186	Pole head sheet (raw)	1	ø0,15x600	Cotton th.
187	Flag halyard (raw)	1	ø0,15x200	Cotton th.
188	Flag	1		Adhesive fabric
189	Sail lacing (raw)	1	ø0,15x3000	Cotton th.
190	Aft pinrack	1	ø1,512	Brass w.
191	Mast rings	7	ø8	Brass
192	Eyebolts	79	15	Brass

## CONSEJOS GENERALES

**¡ATENCIÓN!** Realizar el montaje bajo la supervisión de un adulto  
Para el montaje del modelo, le aconsejamos seguir el orden de las fotos de montaje paso a paso

Realice todas las operaciones de montaje con PRECAUCIÓN. Tómese el tiempo necesario, para ver y leer previamente toda la documentación incluida en el kit, que le ayudará para realizar correctamente el montaje:

- Fotos de montaje paso a paso numeradas
- Lista de piezas con las medidas de las piezas y materiales
- Planos numerados a escala 1:1
- Hoja HIGH TECH CUT. Con la numeración de las piezas totalmente recortadas con precisión
- El manual de instrucciones que esta usted leyendo

Para extraer las piezas de madera que vienen totalmente recortadas en las planchas identificadas con las letras A,B,C y D (mire la hoja HIGH TECH CUT), corte los pequeños nervios que las unen a la plancha. Esta misma hoja (HIGH TECH CUT) le servirá para identificar las piezas que están totalmente recortadas con gran precisión.

Una vez extraídas de las planchas las piezas de madera para utilizarlas en el montaje, líjelas con sumo cuidado antes de colocarlas en su lugar.

Para identificar y diferenciar los distintos tipos de madera, encontrará una muestra impresa a color con el nombre de la madera a que corresponde. Por la propia naturaleza de la madera y la procedencia de la misma, usted puede encontrar diferentes tonalidades dentro del mismo color y material.

Para cortar a medida e identificar las piezas que no están prefabricadas, mire detenidamente la LISTA DE PIEZAS. En dicha lista encontrará:

- Número de la pieza
- Descripción de la pieza
- Cantidad de piezas iguales a cortar o colocar en el modelo
- Medidas de las piezas (grueso, ancho y largo por este orden)
- Material que están elaboradas las piezas (sujeto a modificaciones por parte de Artesanía Latina, sin previo aviso)

Para dar un aspecto más real a las velas del barco, le recomendamos que las tiña en una infusión de Té. Una vez totalmente secas, colóquelas en el barco sin plancharlas.

Para doblar y curvar los listones, puede humedecerlos con agua para darles mayor flexibilidad. También puede utilizar una herramienta llamada "Plegalstones". Esta herramienta es de gran utilidad para el montaje.

Antes de colocar un cáncamo, realice un taladro de diámetro (ø) 0,75 milímetros

### Pegamentos

Existen tres tipos de pegamentos que se pueden utilizar para el montaje. Antes de utilizar cualquier pegamento, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Cola blanca.** Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de carpintero". La aplicación se realiza directamente con el dosificador o bien con un pincel, en una de las piezas a unir. Inmediatamente después de unir las piezas, limpie el sobrante de cola, de esta forma no le quedarán manchas cuando se seque totalmente.

**Cola de contacto.** Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de zapatero". La aplicación se realiza con pincel o una espátula plana. Aplíquese una fina capa en ambas piezas a unir. Antes de unir las piezas entre sí, compruebe con el dedo que la cola no pega (pasados cinco minutos aproximadamente). Una vez unidas las piezas, presionar levemente y posteriormente retirar el pegamento sobrante.

**Pegamento rápido.** Una vez unidas las piezas entre sí, aplique directamente con el dosificador una pequeña cantidad en la unión de ambas piezas. Es muy importante que las piezas estén colocadas en la posición correcta, ya que si no es así, el rápido secado del pegamento no le permitirá modificar la posición de las mismas.

### Masillas

Utilice masilla "tapa grietas" para madera. Antes de utilizar cualquier masilla, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Aplicación de la masilla.** Para tapar los huecos o grietas que le puedan quedar en el casco del barco, aplique la masilla para madera con una espátula plana. Deje secar y seguidamente lije suavemente toda la superficie para nivelarla.

### Barnices

Utilice barniz tapaporos, satinado incoloro. Antes de utilizar cualquier barniz, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Aplicación del barniz.** Utilice un pincel para aplicar el barniz en la madera. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de barnizar. Proceda al barnizado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una primera capa de barniz y dejar secar
- 2º Una vez seca la primera capa, lijar y limpiar la pieza.
- 3º Repetir los puntos 1 y 2 una vez más.
- 4º Aplicar una tercera y última capa de barniz y dejar secar.
- 5º Una vez seca la última capa de barniz, pulir la pieza utilizando "lana de acero"

### Pinturas

Utilice, preferentemente, pinturas acrílicas (al agua). Antes de utilizar cualquier pintura **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Aplicación de la pintura.** Utilice un pincel para aplicar la pintura. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de pintar. Proceda al pintado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una capa de "barniz tapaporos" para preparar la superficie que pintará posteriormente. Dejar secar la pieza.
- 2º Una vez seco el barniz tapaporos, lijar y limpiar la pieza.
- 3º Aplicar una primera capa de pintura y dejar secar.
- 4º Una vez seca la pieza, aplicar la segunda y definitiva capa de pintura.

## GENERAL TIPS

**ATTENTION!!! Assemble Under the Supervision of an Adult**  
**To Assemble this Model, We Recommend that You Follow the Assembly Photos Step By Step**

Follow all assembly steps CAREFULLY. Take all the time you need. First look at the photos and read all the documentation included in the kit, as it will help you to assemble the model correctly.

- Step-By-Step Assembly Photos
- Parts List with Dimensions and Materials
- Numbered Illustrations (scale=1:1)
- HIGH TECH CUT SHEET with Precision-Cut Numbered Parts
- These Instructions

When assembling the model, we recommend that you follow, step-by-step, the order of the assembly photos. To remove the wood pieces from the sheets marked with the letters A, B, C and D (see HIGH TECH CUT sheet), carefully cut the tiny strands joining them to the sheet. The HIGH TECH CUT sheet serves to identify fully precision-cut parts.

After removing the parts from the sheets to use them during assembly, carefully sand them before gluing in place.

To identify and distinguish the different types of wood, you will find a printed colour sample with the name of each wood. Given the nature and origin of the wood, there may be slight differences in tone of a same colour or material.

To cut to size and identify the parts which are not prefabricated, please look at the PARTS LIST, where you will find:

- Part number
- Part description
- Number of same parts to be cut and used in model
- Part dimensions (thickness, width and length, in that order)
- Material used to make the parts (subject to modification by *Artesania Latina* without prior notification)

To give a more "real-life" appearance to the ship's sails, a good solution is to dye them in some tea. Once completely dry, attach to ship without ironing.

For parts that require bending or curving, dampen in water for greater flexibility. You can also use a tool called a bending press, which is highly useful for assembly.

Before attaching an eyebolt, bore a hole measuring 0.75 mm. in diameter (Ø).

## Glues

There are three types of glues that can be used to assemble the model. Before using any glue, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**White Glue.** This glue is also known as Carpenter's Glue. It can be applied directly or with a brush on one of the parts to be glued. Clean off any excess glue immediately after joining the parts to avoid stains when fully dry.

**Contact Glue.** This glue is sometimes known as Shoemaker's Glue. It can be applied with a brush or flat spatula. Apply a thin coat of glue to both surfaces to be glued together. Before joining the parts, make sure with your finger that the glue doesn't stick (after approx. 5 mins.). After joining the parts, apply slight pressure and then remove any excess glue.

**Quick-Drying Glue.** Apply a tiny amount directly to the point where the parts are to be joined. It is very important that the parts be correctly positioned; if not, the glue will not allow you to shift the parts in order to set them right.

## Putties

Use regular stopping putty for wood. Before using any putty, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**Applying Putty.** To stop holes or cracks in the ship's hull, apply the putty with a flat spatula. Let dry and then softly sand the entire surface of the hull to level off the putty.

## Varnishes

Use stopping varnish, clear (not coloured). Before using any varnish, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**Applying Varnish.** Use a brush to apply varnish on wood. Sand the surface and thoroughly clean the part before varnishing. Varnish in the following order:

1. Apply a first coat and let dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Repeat steps 1 and 2.
4. Apply a third coat of varnish and let dry.
5. Once dry, polish the part using steel wool.

## Paints

Use acrylic (water-based) paints. Before using any paint, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**Applying Paint.** Use a paintbrush. Sand the surface and thoroughly clean the part before painting. Paint in the following order:

1. Apply a coat of varnish to prepare the surface to be painted. Let the part dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Apply a first coat of paint and let dry.
4. Once dry, apply a second coat of paint.

## CONSEILS GÉNÉRAUX

**ATTENTION!: Ce montage doit être réalisé sous la surveillance d'un adulte.**  
**Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage.**

Effectuez toutes les opérations de montage avec PRÉCAUTION. Prenez le temps nécessaire pour examiner et pour lire au préalable toute la documentation incluse dans le kit, qui vous aidera à exécuter un montage correct:

- les photos de montage numérotées dans l'ordre.
- La liste de pièces avec les mesures des pièces et les matières.
- Les plans numérotés à l'échelle 1:1.
- La feuille HIGH TECH CUT qui comprend la numérotation des pièces soigneusement découpées.
- Le manuel d'instructions que vous avez sous les yeux.

Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage. Pour retirer les pièces en bois - parfaitement profilées - des planches identifiées à l'aide des lettres A, B, C et D (voir la feuille HIGH TECH CUT), coupez les petits nerfs qui unissent ces pièces à la planche. Cette même feuille (HIGH TECH CUT) vous servira pour identifier les pièces qui sont profilées de façon très précise.

Lorsque vous aurez retiré les pièces en bois pour les utiliser dans le montage, poncez-les avec grand soin avant de les assembler. Pour identifier et différencier les différents types de bois, vous trouverez un échantillon en couleur qui porte le nom du bois correspondant. Compte tenu de la nature propre du bois et de son origine, il se peut que vous trouviez des tonalités différentes dans la même couleur et dans la même matière.

Pour découper à la mesure exacte et pour identifier les pièces qui ne sont pas préfabriquées, examinez attentivement la LISTE DES PIÈCES. Vous trouverez dans cette liste:

- Le numéro de la pièce.
- La description de la pièce.
- Le nombre de pièces égales à découper ou à assembler dans le modèle
- Les mesures des pièces (dans l'ordre: épaisseur, largeur et longueur).
- La matière de laquelle sont faites les pièces (sujette à des modifications par Artesania Latina, sans avis préalable).

Nous vous recommandons de teindre les voiles du bateau dans une infusion de thé afin de leur donner un aspect plus réel. Montez-les sur le bateau sans les repasser, lorsqu'elles seront tout à fait sèches.

Pour plier et courber les listeaux, vous pouvez les humidifier avec de l'eau afin de leur donner une plus grande flexibilité. Vous pouvez également utiliser un outil appelé "plie-listeaux" qui vous sera très utile pour le montage.

Avant de placer une cheville à oeillet, vous devrez faire un trou de 0,75 millimètres de diamètre (Ø).

## Colles

Trois types de colles peuvent être utilisées pour le montage. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT!** avant d'utiliser une colle quelconque.

**Colle blanche.** Cette colle est également connue sous le nom de "colle du menuisier". On l'applique directement à l'aide d'un doseur ou d'un pinceau sur une des pièces à coller. Nettoyez les restes de colle immédiatement après avoir collé les pièces, de sorte à éviter la présence de taches quand celles-ci seront sèches.

**Colle de contact.** Cette colle est également connue sous le nom de "colle du cordonnier". On l'applique au moyen d'un pinceau ou d'une spatule plate. Appliquez une fine couche sur les deux pièces à coller. Vérifiez avec le doigt que la colle ne colle pas (après cinq minutes environ) avant d'unir les deux pièces. Une fois que les pièces sont unies, pressez légèrement et éliminez les restes de colle.

**Colle rapide.** Une fois que les pièces sont collées, appliquez directement à l'aide du doseur une petite quantité de colle au point d'union des deux pièces. Il est très important que les pièces soient bien ajustées, car le séchage rapide de la colle empêchera de modifier la position des pièces.

## Mastic

Utilisez du mastic "bouche-crevasses" pour bois. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser du mastic!

**Application du mastic.** Appliquez le mastic pour bois à l'aide d'une spatule plate afin de boucher les creux ou crevasses qui subsisteraient dans la coque du bateau. Laissez sécher et poncez ensuite légèrement toute la surface afin de la niveler.

## Vernis

Utilisez un vernis bouche-pores, satiné et incolore. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser un vernis!

**Application du vernis.** Utilisez un pinceau pour appliquer le vernis sur le bois. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la vernir. Procédez au vernissage dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une première couche de vernis et laissez sécher.
2. Lorsque la première couche est sèche, poncez et nettoyez la pièce.
3. Recommencer les points 1 et 2.
4. Appliquer une troisième et dernière couche de vernis et laissez sécher.
5. Lorsque la dernière couche de vernis est sèche, poncez la pièce en utilisant de la "laine d'acier".

## Peintures

Utilisez de préférence des peintures acryliques (à l'eau). **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser une peinture!

**Application de la peinture.** Utilisez un pinceau pour appliquer la peinture. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la peindre. Procédez dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une couche de "verniss bouche-pores" afin de préparer la surface à peindre. Laissez sécher la pièce.
2. Lorsque le vernis bouche-pores est sec, poncez et nettoyez la pièce.
3. Appliquez une première couche de peinture et laissez sécher.
4. Lorsque la pièce est sèche, appliquez une seconde et dernière couche de peinture.

## ALLGEMEINE HINWEISE

**“ACHTUNG ! Den Zusammenbau nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchführen”**  
**Für den Zusammenbau empfehlen wir Ihnen, den Fotos Schritt für Schritt zu folgen**

Alle Arbeitsschritte des Zusammenbaus sind mit VORSICHT durchzuführen. Nehmen Sie sich die Zeit, die dem Bausatz beigefügten Unterlagen, die Ihnen einen richtigen Zusammenbau ermöglichen, vor der Montage gründlich durchzulesen. Dazu gehören:

- Numerierte Fotos vom schrittweisen Zusammenbau
- Teilliste mit Angabe von Maßen und Werkstoffen der Teile
- Numerierte Zeichnungen im Maßstab 1:1
- HIGH TECH CUT Bogen. Mit Numerierung der voll ausgeschnittenen Teile
- Die Bauanleitungen, die Sie gerade lesen

Zum Zusammenbau des Modells empfehlen wir Ihnen, den Montagefotos Schritt für Schritt zu folgen. Um die voll ausgeschnittenen Teile aus den mit den Buchstaben A, B, C und D gekennzeichneten Brettern (siehe HIGH TECH CUT Bogen) hervorzuholen müssen Sie die kleinen Stege, die die Teile mit den Brettern verbinden durchschneiden. Der HIGH TECH CUT Bogen hilft Ihnen, die mit hoher Präzision voll ausgeschnittenen Teile zu identifizieren.

Die Holzteile sind nach ihrer Befreiung aus den Brettern, bevor Sie sie einbauen, vorsichtig abzuschmirgeln.

Um die einzelnen Holzarten zu kennzeichnen und zu unterscheiden, finden Sie Farbdruckmuster des Holzes mit der entsprechenden Bezeichnung vor. Aufgrund der natürlichen Eigenschaften des Holzes und dessen Herkunft können eventuell unterschiedliche Tönungen bei ein und derselben Holzfarbe bzw. Holzart vorliegen.

Um die nicht vorgefertigten Teile maßgerecht zuzuschneiden und zu identifizieren, ist die TEILLISTE genau zu beachten. Diese Liste gibt Ihnen Auskunft über:

- Teilnummer
- Teilbeschreibung
- Anzahl gleicher Teile, die zuzuschneiden oder einzubauen sind
- Maße der Teile (Dicke, Breite und Länge, in dieser Reihenfolge)
- Werkstoff der Teile (die Werkstoffe unterliegen unangekündigten Änderungen seitens Artesanía Latina)

Damit die Segel naturgetreuer aussehen, empfehlen wir Ihnen, sie in einem Teebad zu färben. Nach vollständigem Trocknen der Segel setzen Sie diese ungebügelt ein.

Um die Holzleisten leichter in Form zu biegen und zu krümmen, können Sie sie mit Wasser befeuchten. Sie können auch einen sogenannten "Leistenbieger" verwenden, ein Werkzeug, das für den Zusammenbau äußerst nützlich ist.

Vor dem Einsetzen der Gelenkbolzen, müssen Sie ein Loch von 0,75 mm Durchmesser (Ø) bohren.

### Klebstoffe

Es gibt drei Klebstoffarten, die für den Zusammenbau geeignet sind. Vor der Anwendung eines Klebstoffes **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Tischlerleim.** Dieser Leim wird direkt mit der Dosiertülle oder mit einem Pinsel auf eines der zu verklebenden Teile aufgetragen. Anschließend sofort die Teile zusammenfügen und den Leimüberschuß entfernen, damit nach dem Trocknen keine Flecken entstehen.

**Kontaktkleber.** Auch "Schusterleim" genannt. Mit Spachtel oder Pinsel wird eine dünne Schicht auf die beiden zu verklebenden Teile aufgetragen. Bevor Sie die Teile zusammenfügen, prüfen Sie mit dem Finger, daß der Klebstoff "fingertrocken" ist (nach Ablauf von ca. fünf Minuten). Fügen Sie dann die beiden Teile zusammen, drücken Sie sie leicht an und entfernen Sie anschließend den überschüssigen Klebstoff.

**Schnellbinder.** Nach dem Zusammenfügen der beiden Teile wird mit der Dosiertülle eine kleine Menge Leim direkt in den Verbindungsspalt der Teile gegeben. Dabei ist es sehr wichtig, daß sich beide Teile in der richtigen Lage befinden. Das schnelle Trocknen des Leims verhindert eine nachträgliche Berichtigung der Position der Teile.

### Kitt

Benutzen Sie Glaserkitt für Holz. Vor der Anwendung eines Kitts **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Anwendung des Kitts.** Um die eventuellen Ritzen oder Spalten im Schiffsrumpf abzudecken, tragen Sie den Kitt für Holz mit einer flachen Spachtel auf. Trocknen lassen und anschließend vorsichtig glattschmirgeln, um die Oberfläche zu ebnen.

### Lacke

Benutzen Sie farblosen, satinierten Porendichtungslack. Vor der Anwendung eines Lackes **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Anwendung des Lackes.** Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmirgeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Lackieren. Lackieren Sie in folgender Reihenfolge:

1. Ersten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
2. Nach dem Trocknen der ersten Schicht, schmirgeln und Teil säubern.
3. Punkt 1. und 2. wiederholen.
4. Dritten und letzten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
5. Nach dem Trocknen der letzten Schicht das Teil mit "Stahlwolle" polieren.

### Farben

Benutzen Sie vorzugsweise (wasserlösliche) Akrylfarben. Vor der Anwendung einer Farbe, **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Anwendung der Farbe.** Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmirgeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Streichen. Streichen Sie in folgender Reihenfolge:

1. Zur Vorbereitung der zu streichenden Oberfläche tragen Sie eine Schicht Porendichtungslack auf.
2. Nach dem Trocknen des Porendichtungslackes, schmirgeln und Teil säubern.
3. Ersten Farbanstrich auftragen und trocknen lassen.
4. Nach dem Trocknen des Teils die zweite, endgültige Farbschicht auftragen.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**Nous vous recommandons de lire attentivement les CONSEILS GÉNÉRAUX avant de commencer le montage du modèle.**

### **Photo 1**

Retirez la fausse quille n°1, les couples n°2 à 13 des plaques portant la lettre "A". Placez et collez les couples n°2 à 13 dans les emboîtements correspondants de la fausse quille n°1. Utilisez de la colle blanche pour toute l'opération. Collez également le renfort de mât n°14 et les ponts n°15,16 y 17.

### **Photo 2**

Placez et collez les apôtres de proue, de poupe et de fausse quille (pièces n°18 à 28) de chaque côté de la coque. Utilisez de la colle blanche pour toute l'opération.

### **Photo 3**

Retirez le pont n°29 de la planche "B" et encastrez-le à sa place.

Placez et collez également les cloisons n°30 et 31, à l'intérieur de l'écouille du timonier.

Utilisez de la colle blanche pour toute l'opération.

### **Photo 4**

Limez le profil extérieur des couples ainsi que les apôtres de proue, poupe et fausse quille, de la proue jusqu'au centre de la coque, en faisant bien attention afin d'obtenir une meilleure assise qui vous permettra ensuite de placer les virures de bordage n°52.

### **Photo 5**

Encadrez les trois écoutilles de pont avec des listeaux de 1x5 mm de Sapelli (pièces n°33 à 39). Collez à présent la pièce n°32 sur la poupe et enfin, la pièce n°40 dans les proportions indiquées sur la photographie.

Percez l'intérieur de l'écouille du timonier (pièces n°41 et 42).

### **Photo 6**

A l'aide d'un peu de colle de contact, percez le pont n°29, en utilisant les listeaux n°43 (bordage pont) (voir conseils généraux). Commencez le bordage par les côtés du pont puis vers l'intérieur. Faites attention à laisser une petite séparation entre les listeaux afin de pouvoir marquer ensuite avec un crayon le calfatage ou encadrement longitudinal (consultez la photo). Découpez ensuite l'excédent des plaques de bordage des ponts et rouvrez les orifices pratiqués dans ces derniers.

### **Photo 7**

Découpez et collez les encadrements de l'écouille du timonier (pièces n°44 et 45)

A l'aide d'un listeau de 1.5x4 mm en noyer, fabriquez et collez le massif des écoutilles n°46,47,48,49 et 50. Laissez-le dépasser d'environ 2 mm du pont. Consultez la liste des pièces. Utilisez de la colle rapide pour cette opération.

### **Photos 8 à 9**

Cette étape illustre le bordage de toute la coque.

Tout d'abord, placez les pavois n°51, en les laissant dépasser du pont sur 5 mm environ.

**Très important:** vous devez faire attention à ne pas forcer l'assise des virures en les plaçant.

La coque étant inégale, nous vous conseillons de réaliser le bordage de la manière suivante :

Collez et clouez quatre virures n°52 sur toute la longueur de la coque, en commençant avec les pavois puis en descendant, les bords des virures devant se coller entre eux. Utilisez de la colle blanche et les pointes n°53.

Procédez de la même manière sur l'autre côté de la coque. Effectuez le bordage en alternance, c'est à dire que, pour chaque virure placée d'un côté de la coque, vous devez en placer une autre de l'autre côté. Collez et clouez ensuite une autre virure au centre de la coque, appelée virure maîtresse.

Continuez à border la partie inférieure de la quille. Enfin, recouvrez les orifices restants au milieu de la coque avec des morceaux de virures effilés d'un côté ou des deux côtés, appelés cales et thones.

Ces virures sont trop courbées au niveau de la poupe. Humidifiez-les avec un peu d'eau chaude pour leur donner la forme souhaitée avant de les placer. Vous pouvez aussi utiliser un outil appelé plieuse de listeaux que vous trouverez dans tout magasin spécialisé.

Terminez cette opération en réduisant les pavois n°51, en commençant par la proue et en progressant vers la poupe.

Découpez la pointe des pavois au niveau de la proue. Consultez les photos et les plans.

Une fois que vous avez bordé toute la coque, poncez entièrement la surface pour obtenir une finition lisse et homogène.

### **Photo 10**

Collez maintenant les bastingages n°54, sur les pavois, à l'aide des listeaux de 1,5x3 mm de Sapelli. Consultez la liste des pièces.

Arrivé à ce stade, vous pouvez passer au vernissage ou à la peinture du modèle. Pour une bonne finition de la coque, il faut couvrir toutes les fissures de mastic, effectuer ensuite un ponçage pour unifier la surface, appliquer du ciment de scellement ou du vernis étanche puis la peinture de finition. Après quoi, vous n'avez plus qu'à vernir ou à peindre individuellement le

reste des pièces qui vous restent à fabriquer et à placer. Consultez la section "Vernis et Peintures" dans les conseils généraux.

#### Photo 11

Retirez le safran n°55 de la plaque "A". Découpez ensuite les dimensions de la flèche du gouvernail n°56, ajustez-la et collez-la au safran. Découpez l'axe n°57, faites un trou de  $\varnothing$  1 mm sur le bas du gouvernail et collez-le.

En vous guidant des plans en section longitudinale et du détail de la photo, percez un trou pour l'entrée du gouvernail, de la partie supérieure du pont vers le bas de la coque (percez à l'endroit signalé).

Enfin, introduisez le gouvernail par l'orifice supérieur et fixez-le bien dans la quille à sa base, dans l'orifice de  $\varnothing$  1 mm également à percer à cet effet.

#### Photos 12 à 32

Une grande partie du travail le plus laborieux et le plus délicat est terminé. A partir de la photo 12, il s'agit de confectionner et de placer ces pièces en suivant pas à pas la séquence photographique et en utilisant comme aide la liste des pièces et les dessins du plan.

Si vous regardez les dessins des mâts du plan, vous observerez que tous les mâts sont coniques. Pour réaliser cette conicité, prenez les mesures de la liste des pièces et du plan des mâts. Ensuite, commencez à poncer le mât de façon dégressive afin de lui donner sa forme conique (utilisez du papier de verre de grain moyen). Montez les pièces qui constituent les mâts sans leur gréement (estropes, moutons, chevilles à œillet, etc..) et vernissez-les. Équipez-les ensuite de tous leurs composants comme cela est indiqué sur les plans, y compris les becs, guis, espars, etc. Lorsque cette opération est terminée, placez et collez tous les mâts aux endroits indiqués sur les plans.

A ce stade, vous pouvez commencer à fabriquer le cordage, la partie mobile et la fixe. Étant donné le grand nombre de cordes qui forment le cordage, nous avons pensé que ces explications risquaient de créer une certaine confusion. Par conséquent, nous avons joint des dessins simplifiés au plan général, sur lesquels vous pourrez observer, pas à pas, la configuration de tout le cordage (consultez les figures du plan).

*Nous sommes sûrs que vous mènerez ce beau modèle à bon port.  
Amusez-vous bien !*

## LISTE DE PIÈCES

N° Pièce	Description	Quant.	Dimensions mm.	Matériau
1	Fausse quille	1	prec	Plancher de fond
2 a 13	Couples	12	prec	Plancher de fond
14	Renfort mât	1	prec	Plancher de fond
15	Pont de la cale de la proue	1	prec	Plancher de fond
16	Pont des cabines	2	prec	Plancher de fond
17	Pont de la cale de la poupe	1	prec	Plancher de fond
18 a 28	Renfort fausse quille	22	prec	Plancher de fond
29	Pont	1	prec	Plancher de fond
30	Cloisons latérales écoutille timonier	2	prec	Plancher de fond
31	Cloisons avant et arrière	2	prec	Plancher de fond
32	Renfort de poupe du pont	1	prec	Sapelli
33	Encadrement transversal avant écoutille proue	1	1x5x26	Sapelli
34	Encadrements longitudinaux de l'écoutille	2	1x5x35	Sapelli
35	Encadrement transversal poupe écoutille	1	1x5x35	Sapelli
36	Encadrements transversaux de l'écoutille du carré central	2	1x5x28	Sapelli
37	Encadrements longitudinaux de l'écoutille	2	1x5x41	Sapelli
38	Encadrements transversaux de l'écoutille des cabines	2	1x5x36	Sapelli
39	Encadrements longitudinaux de l'écoutille	2	1x5x96	Sapelli
40	Bordé ligne coursive pont	1	1x10x500	Sapelli
41	Bordage des cloisons de l'écoutille du timonier	22	1x5x10	Sapelli
42	Bordé base écoutille du timonier	3	1x5x39	Sapelli
43	Bordé de pont	26	1x3x500	Ramin
44	Encadrements longitudinaux de l'écoutille du timonier	2	1x5x47	Sapelli
45	Encadrement transversal	1	1x5x34	Sapelli
46	Bras longitudinaux de l'écoutille des cabines	2	1,5x4x85	Noyer africain
47	Bras transversaux	2	1,5x4x22	Noyer africain
48	Bras longitudinaux de l'écoutille de la proue	2	1,5x4x23	Noyer africain
49	Bras transversal proue	1	1,5x4x14	Noyer africain
50	Bras transversal poupe	1	1,5x4x20	Noyer africain
51	Murailles	2	1,5x8x500	Ramin
52	Virures de la coque	40	2x5x500	Ramin
53	Pointes	500	10	Métal
54	Plats-bords	2	1,5x3x500	Sapelli
55	Safran de gouvernail	1	prec	Plancher de fond
56	Flèche gouvernail	1	$\varnothing$ 3x60	Noyer africain
57	Axe du safran du gouvernail	1	$\varnothing$ 1x10	F. laiton
58	Côtés du toit de l'écoutille de la proue	2	prec	Sapelli
59	Cloison avant	1	prec	Sapelli
60	Cloison arrière	1	prec	Sapelli
61	Couvercle de l'écoutille	1	prec	Sapelli
62	Charnières couvercle écoutille	2	2x7	Feuill. laiton
63	Claire-voie écoutille	1	pref	Laiton
64	Cloisons longitudinales de la claire-voie de la proue	2	prec	Sapelli
65	Cloisons transversaux	2	prec	Sapelli
66	Couvercles de l'écoutille	2	prec	Sapelli
67	Supports barreaux claire-voie	6	prec	Sapelli
68	Barreaux claire-voie	6	$\varnothing$ 1x37	F. laiton
69	Cloisons longitudinales de l'écoutille timonier	2	prec	Sapelli
70	Renfort transversal	1	prec	Sapelli
71	Cloisons transversaux	2	prec	Sapelli
72	Cloison transversal rouf poupe	1	prec	Sapelli
73	Cloisons longitudinales	2	prec	Sapelli
74	Division rouf et claire-voie	1	prec	Sapelli
75	Cloison transversal claire-voie poupe	1	prec	Sapelli
76	Protections de la claire-voie	2	prec	Sapelli
77	Supports barreaux	6	prec	Sapelli
78	Barreaux claire-voie	8	$\varnothing$ 1x50	F. laiton
79	Guides capot	2	2x2x36	Sapelli

## LISTE DE PIÈCES

N° Pièce	Description	Quant.	Dimensions mm.	Matériau
80	Plafond du rouf	1	prec	Sapelli
81	Capot	1	prec	Sapelli
82	Estropes de moutons, moufles et moques	30	ø0,15x100	F. coton
83	Moutons	30	3	Bois
84	Râtelier du beaupré	2	ø1x20	F. laiton
85	Supports râtelier	2	ø1x20	F. laiton
86	Traverse râtelier	1	ø1,5x10	F. laiton
87	Cabestan	1	pref	Bois
88	Chandeliers rambarde des côtés	8	pref	Laiton
89	Rambardes côtés (brun)	2	ø0,25x350	F. coton
90	Anneaux	45	ø3	Laiton
91	Grosses chaînes	6	ø0,8x30	F. laiton
92	Râteliers des bords	2	2x26	Feuill. laiton
93	Chevilles	8	8	Bois
94	Etambrai du mâ	1	ø6xø10	Bois
95	Barre écoute misaine	1	ø1x40	F. laiton
96	Râtelier	1	ø1,5x20	F. laiton
97	Fenêtres du pont	4	pref	Métal
98	Supports des poulies	4	pref	Métal
99	Poulies	4	pref	Laiton
100	Essieux des poulies	4	ø1x10	F. laiton
101	Base habitacle	1	5x5x10	Sapelli
102	Habitacle	1	pref	Métal
103	Cornemuses	13	pref	Métal
104	Barre de gouvernail	1	ø1,5x33	F. laiton
105	Supports tendeurs	2	2x10	Feuill. laiton
106	Axes	2	ø1x10	F. laiton
107	Rondelles	4	pref	Laiton
108	Tendeurs	2	3x20	Feuill. laiton
109	Gilet de sauvetage	1	pref	Métal
110	Anneau du gilet de sauvetage	1	ø1x35	F. laiton
111	Boules	2	pref	Verre
112	Barre d'écoute de la bôme	1	ø1,5x20	F. laiton
113	Annéaux d'écoute	2	ø1x15	F. laiton
114	Beaupré	1	ø4x120	Noyer africain
115	Collier beaupré	1	2x10	Feuill. laiton
116	Tendeurs	2	ø1x25	F. laiton
117	Guide de cordage beaupré	1	2x15	Feuill. laiton
118	Renfort beaupré	1	2x15	Feuill. laiton
119	Apôtres du beaupré	2	1,5x4x14	Noyer africain
120	Traverse apôtres	1	1,5x4x7	Noyer africain
121	Chandelier	1	pref	Laiton
122	Guides de grelin	2	pref	Métal
123	Martingale du beaupré (chandelier)	1	pref	Laiton
124	Sous-barbe extérieur (brun)	1	ø0,25x185	F. coton
125	Haubans des étais (brun)	2	ø0,25x275	F. coton
126	Mât	1	ø6x375	Noyer africain
127	Râtelier du mât	1	2x15	Feuill. laiton
128	Jottereaux	2	prec	Plancher de fond
129	Chouquet d'artimon	4	2x2x11	Noyer africain
130	Traverse	1	1,5x3x87	Noyer africain
131	Chouquet du perroquet d'artimon	1	pref	Métal
132	Perroquet	1	ø5x250	Noyer africain
133	Renfort perroquet	1	2x10	Feuill. laiton
134	Poulies doubles	4	3	Bois
135	Bôme	1	ø5x287	Noyer africain
136	Guide de cordage	1	1,5x3x20	Noyer africain
137	Collier de la bôme	1	2x15	Feuill. laiton

## LISTE DE PIÈCES

N° Pièce	Description	Quant.	Dimensions mm.	Matériau
138	Ligature de la moufle (brun)	1	ø0,25x150	F. coton
139	Collier orifice de la corne	1	8x20	Feuill. laiton
140	Renfort orifice de la corne	2	2x6	Feuill. laiton
141	Chandelier de proue	1	pref	Laiton
142	Pivot du pic	1	ø1x10	F. laiton
143	Vergue	1	ø4x220	Noyer africain
144	Guide de cordage	1	1,5x3x10	Noyer africain
145	Orifice de la corne de la vergue	2	3x40	Feuill. laiton
146	Boules	6	pref	Verre
147	Taquets	3	2x2x8	Noyer africain
148	Ligatures	2	ø0,25x150	F. coton
149	Misaine	1	ø3x110	Noyer africain
150	Petits colliers	2	2x10	Feuill. laiton
151	Mouton violon	1	5	Bois
152	Vergue	1	ø3x195	Noyer africain
153	Anneau	1	ø6	Laiton
154	Bout-dehors	1	ø3x153	Noyer africain
155	Support mât drapeau	1	5x5x5	Sapelli
156	Mât drapeau	1	ø3x30	Noyer africain
157	Butoir du mât drapeau	1	ø3	Bois
158	Guides de grelin doubles	2	pref	Métal
159	Étai du trinquet (brun)	1	ø0,25x400	F. coton
160	Étai supérieur (brun)	1	ø0,25x660	F. coton
161	Galhaubans du mât (brun)	1	ø0,25x390	F. coton
162	Galhaubans du grand mât de hune (brun)	1	ø0,25x650	F. coton
163	Haubans mât (brun)	2	ø0,25x800	F. coton
164	Haubans du chouquet (brun)	2	ø0,25x875	F. coton
165	Des haubans des perroquets (brun)	2	ø0,25x1270	F. coton
166	Balancin (brun)	1	ø0,25x865	F. coton
167	Écoute de la bôme (cru)	1	ø0,15x300	F. coton
168	Voile faux foc	1		Tissu
169	Drisse du faux foc (cru)	1	ø0,15x615	F. coton
170	Écoutes du faux foc (cru)	2	ø0,15x385	F. coton
171	Amure du faux foc (cru)	1	ø0,15x500	F. coton
172	Voile misaine	1		Tissu
173	Drisse misaine (cru)	1	ø0,15x450	F. coton
174	Écoute misaine (cru)	1	ø0,15x250	F. coton
175	Drisse de la corne d'artimon (cru)	1	ø0,15x675	F. coton
176	Drisse du mât d'artimon (cru)	1	ø0,15x525	F. coton
177	Foc	1		Tissu
178	Drisse du foc (cru)	1	ø0,15x495	F. coton
179	Écoutes du foc (cru)	2	ø0,15x250	F. coton
180	Amure du foc (cru)	1	ø0,15x300	F. coton
181	Brigantine	1		Tissu
182	Ris de la brigantine (cru)	2	ø0,15x350	F. coton
183	Itagues d'hissage de ris (cru)	2	ø0,15x300	F. coton
184	Voile supérieure	1		Tissu
185	Amure supérieure (cru)	1	ø0,15x300	F. coton
186	Écoute supérieure (cru)	1	ø0,15x600	F. coton
187	Drisse du drapeau (cru)	1	ø0,15x200	F. coton
188	Drapeau	1		Tissu adhésive
189	Serpentin des voiles (cru)	1	ø0,15x3000	F. coton
190	Râtelier de la poupe	1	ø1,512	F. laiton
191	Anneaux du mât	7	ø8	Laiton
192	Chevilles à oeillet	79	15	Laiton

## BAUANLEITUNGEN

**Bevor Sie mit dem Zusammenbau des Modells beginnen, empfehlen wir Ihnen vorher die ALLGEMEINEN HINWEISE aufmerksam durchzulesen.**

### Foto 1

Entnehmen Sie aus den mit dem Buchstaben "A" gekennzeichneten Spanplatten den falschen Kiel Nr. 1 und die Spanten Nr. 2 bis 13. Setzen Sie die Spanten Nr. 2 bis 13 in die entsprechenden Einsatzfugen des falschen Kiels Nr. 1 ein und verleimen diese entsprechend; benutzen Sie für den gesamten Arbeitsvorgang Tischlerleim. Verleimen Sie ebenfalls die Mastverstrebung Nr. 14 und die Decks Nr. 15, 16 und 17.

### Foto 2

Setzen Sie die Verstärkungsblöcke für Bug, Heck und falschen Kiel (Teile Nr. 18 bis 28) auf beiden Seiten des Schiffsrumpfs ein und verleimen diese entsprechend; benutzen Sie für den gesamten Arbeitsvorgang Tischlerleim.

### Foto 3

Entnehmen Sie aus der mit dem Buchstaben "B" gekennzeichneten Spanplatte das Deck Nr. 29 und setzen es an dem dafür vorgesehen Platz ein.

Suchen Sie die Schotts Nr. 30 und 31 und verleimen diese im Inneren der Steuermannsluke; benutzen Sie für den gesamten Arbeitsvorgang Tischlerleim.

### Foto 4

Schmirgeln Sie sehr vorsichtig die Aussenseite der Spanten und die Verstärkungsblöcke für Bug, Heck und falschen Kiel vom Bug bis zur Mitte des Schiffsrumpfs ab. Somit erhalten Sie einen guten Untergrund zur späteren Befestigung der Plankenreihen Nr. 52.

### Foto 5

Rahmen Sie die drei Luken des Decks ein, benutzen Sie hierfür die 1x5 mm Leisten aus Sapelli (Teile Nr. 33 bis 39). Verleimen Sie jetzt das Teil Nr. 32 am Heck und zum Schluss das Teil Nr. 40 gemäß den im Foto ersichtbaren Anteilen. Beschichten Sie das Innere der Steuermannsluke (Teile Nr. 41 und 42).

### Foto 6

Zur Beschichtung des Decks Nr. 29 benutzen Sie jetzt Kontaktkleber. Nehmen Sie hierfür die Leisten Nr. 43 (Beplankung des Decks) (siehe allgemeine Hinweise), legen Sie diese zur Beschichtung von den Seitenteilen des Decks bis hin zu dessen Mitte an. Lassen Sie zwischen den Leisten jeweils einen kleinen Zwischenraum, damit Sie hier später die Kalfaterung oder Längsmarkierung (siehe dafür das Foto) mit Bleistift markieren können. Schneiden Sie danach alle Überstände der Beplankung des Decks ab und legen Sie erneut die bereits vorhandenen Decköffnungen frei.

### Foto 7

Schneiden Sie die Rahmen der Steuermannsluke (Teile Nr. 44 und 45) zurecht und kleben diese fest. Nehmen Sie zur Herstellung der Säulen der Luken Nr. 46, 47, 48, 49 und 50 eine 1,5x4 mm Leiste aus afrikanischem Nussbaum und kleben die Teile fest. Dabei lassen Sie diese zirka 2 mm über dem Deck stehen. Beachten Sie die Teilliste. Benutzen Sie für diesen Arbeitsvorgang Schnellkleber.

### Foto 8 bis 9

In diesem Arbeitsabschnitt wird die Beschichtung des gesamten Schiffsrumpfs durchgeführt. Zuerst setzen Sie die Schanzverkleidungen Nr. 51 ein, die 5 mm über dem Deck stehen müssen.

**Sehr wichtig:** Bei dem Anbringen der Plankenreihen müssen Sie beachten ihre Auflage nicht mit Zwang herbeizuführen. Da die Form des Schiffsrumpfs nicht gleichmäßig ist, schlagen wir vor wie folgt vorzugehen: Verleimen und nageln Sie vier Plankenreihen Nr. 52 längs des Schiffsrumpfs, von den Schanzverkleidungen ausgehend nach unten weiterverlaufend fest. Die Kanten dieser Plankenreihen müssen untereinander verleimt sein. Benutzen Sie hierfür Tischlerleim und die Nägel Nr. 53.

Gehen Sie in gleicher Weise auf der anderen Seite des Schiffsrumpfs vor. Nachfolgend verleimen Sie abwechselnd, d.h., immer die Rumpfseite wechselnd, eine Plankenreihe auf der einen Seite und die ihr entsprechende auf der anderen. In der Mitte angelangt verleimen und nageln Sie abschließend die sogenannte Hauptplankenreihe fest.

Folgen Sie mit der Beschichtung weiter Richtung des unteren Teil des Kiels. Die Lücken, die bei der Beschichtung in der Rumpfmittle entstanden sind, werden mit Teilen der Plankenreihen ausgefüllt, die zuvor auf einer oder auf beiden Seiten angespitzt wurden.

Am Heck nehmen die Plankenreihen eine zu starke Krümmung an, Sie können diese vor dem Befestigen mit ein wenig heißem Wasser befeuchten und anschließend in die gewünschte Form biegen. Sie können aber auch einen sogenannten "Leistenbieger" benutzen, der allgemein in Handel erhältlich ist.

Sie beenden diesen Arbeitsvorgang, indem Sie die Schanzverkleidungen Nr. 51 verkleinern, beginnen Sie hier am Bug und arbeiten Richtung Heck weiter. Am Bug schneiden Sie die Spitze der Schanzverkleidungen ab. Beachten Sie die Fotos und Pläne.

Ist die Beplankung des Schiffsrumpfs fertiggestellt und um eine glatte und einheitliche Oberflächenbeschaffenheit zu erreichen,

müssen Sie die gesamte Oberfläche abschmirgeln.

### Foto 10

Verleimen Sie jetzt die Schandeckel Nr. 54 auf die Schanzverkleidungen, benutzen Sie hierfür die 1,5x3 mm Leisten aus Sapelli. Beachten Sie die Teilliste.

Bei diesem Punkt angelangt können Sie mit der Lackierung oder dem Anstrich des Modells beginnen. Um eine optimale Oberflächenbeschaffenheit zu erlangen, sollten die Spalten und Risse verspachtelt werden und danach abgeschmirgelt werden. Streichen Sie jetzt mit Versiegelungslack und danach mit dem gewünschten Lack oder Farbe die Oberfläche. Ab diesem Arbeitsschritt sind die restlichen Teile, die noch herzustellen und zu befestigen sind, individuell zu lackieren oder anzustreichen. Beachten Sie den Abschnitt "Lacke und Farben" der allgemeinen Hinweise.

### Foto 11

Entnehmen Sie aus der mit "A" gekennzeichneten Spanplatte das Ruderblatt Nr. 55. Schneiden Sie anschließend den Ruderschwengel Nr. 56 maßgerecht zu und kleben ihn auf das Ruderblatt. Schneiden Sie die Achse Nr. 57 aus, bohren auf dem unteren Teil ein Loch mit 1 mm  $\Delta$ ; danach kleben Sie sie fest.

Richten Sie sich nach den Plänen des Längsquerschnitts und den Einzelheiten des Fotos zur Anbringung einer Bohrung an der oberen Seite des Decks in Richtung der Rumpffinnenseite (beachten Sie die Vormarkierung dieses Lochs) welches zum Einführen des Ruders dient.

Führen Sie abschließend das Ruder in das Loch ein und befestigen seinen unteren Teil in einem für diesen Zweck am Kiel gemachten ebenfalls 1 mm  $\varnothing$  großen Loch.

### Foto 12 bis 32

Der größte Teil der aufwendigen und kniffligen Arbeit ist bereits getan. Ab dem Foto 12 geht es darum, die Teile anzufertigen und zu befestigen, gehen Sie dazu Schritt für Schritt gemäß den Fotografien vor, die Teilliste und die Pläne sind Ihnen als Hilfsmittel nützlich.

Bei dem Betrachten der Mastenpläne werden Sie erkennen, dass alle Masten konisch sind. Zur Ausführung dieser konischen Form messen Sie die Daten im Mastenplan nach. Anschließend beginnen Sie damit, den Mast von groß nach klein abzuschmirgeln (benutzen Sie hierfür eine mittelgrobe Feile). Bauen Sie die Teile, welche die Masten ohne ihre Takelung (Bolzen, Blockrollen, Gelenkbolzen, etc.,) bilden, zusammen und lackieren diese. Danach bringen Sie alle Teile einschließlich der Gaffeln, Giekbäume, Stangen, usw. wie in den Plänen angegeben an. Sobald dieser Arbeitsvorgang beendet ist, passen Sie die Masten in den dafür vorgesehenen Decköffnungen an und leimen diese dort fest.

Ab diesem Punkt können Sie mit der Herstellung des beweglichen und des festen Teils des Tauwerks beginnen. Da das Tauwerk aus einer Vielzahl von Seilen besteht, sind wir der Meinung, dass eine detaillierte Beschreibung zu jedem einzelnen nur zu Verwirrung führen könnte. Aus diesem Grund haben wir dem Gesamtplan einige vereinfachte Abbildungen beigelegt, auf denen Schritt für Schritt die Zusammensetzung des gesamten Tauwerks ersichtlich ist. (Siehe die Figuren in den Plänen).

***Wir sind davon überzeugt, dass Sie dieses schöne Modell in sicheren Hafen bringen werden.***

***VIEL SPASS!***

# TEILLISTE

Teil-Nr.	Beschreibung	Menge	Maße mm.	Material
1	Falscher Kiel	1	vorges	Sperrholz
2bis13	Spanten	12	vorges	Sperrholz
14	Verstrebung Mast	1	vorges	Sperrholz
15	Deck bugseitiger Schiffsraum	1	vorges	Sperrholz
16	Deck Kajüten	2	vorges	Sperrholz
17	Deck Heckschiffsraum	1	vorges	Sperrholz
18 bis 28	Verstärkungen falscher Kiel	22	vorges	Sperrholz
29	Deck	1	vorges	Sperrholz
30	Schotts d. Seitenteile Steuermannsluke	2	vorges	Sperrholz
31	Hintere und vordere Schotts	2	vorges	Sperrholz
32	Heckverstrebung Deck	1	vorges	Sapelli
33	Vorderer Querrahmen d. Bugluke	1	1x5x26	Sapelli
34	Längsrahmen Luke	2	1x5x35	Sapelli
35	Querrahmen Heckluke	1	1x5x35	Sapelli
36	Querrahmen Zentralluke	2	1x5x28	Sapelli
37	Längsrahmen Luke	2	1x5x41	Sapelli
38	Querrahmen Steuermannsluke	2	1x5x36	Sapelli
39	Längsrahmen Luke	2	1x5x96	Sapelli
40	Beplankung Mittelgang Deck	1	1x10x500	Sapelli
41	Beplankung Schanzverkleidungen Steuermannsluke	22	1x5x10	Sapelli
42	Beplankung Boden d. Steuermannsluke	3	1x5x39	Sapelli
43	Beplankung Deck	26	1x3x500	Ramin
44	Längsrahmen Steuermannsluke	2	1x5x47	Sapelli
45	Querrahmen	1	1x5x34	Sapelli
46	Längssäulen Springluke Kajüten	2	1,5x4x85	Afrik. Nussbaum.
47	Quersäulen	2	1,5x4x22	Afrik. Nussbaum.
48	Längssäulen Bugluke	2	1,5x4x23	Afrik. Nussbaum.
49	Quersäulen Bug	1	1,5x4x14	Afrik. Nussbaum.
50	Längssäulen Heck	1	1,5x4x20	Afrik. Nussbaum.
51	Schanzverkleidung	2	1,5x8x500	Ramin
52	Plankenreihen Beplankung Schiffsrumpf	40	2x5x500	Ramin
53	Nägeln	500	10	Metall
54	Schandeckel	2	1,5x3x500	Sapelli
55	Steuerruderblatt	1	vorges	Sperrholz
56	Steuerschwengel	1	ø3x60	Afrik. Nussbaum.
57	Achse Ruderblatt	1	ø1x10	Messingfaden
58	Seitenteil Springluke Bug	2	vorges	Sapelli
59	Schott Stirnseite	1	vorges	Sapelli
60	Hinteres Schott	1	vorges	Sapelli
61	Lukendeckel	1	vorges	Sapelli
62	Scharniere Luke	2	2x7	Messing
63	Oberlicht Luke	1	vorges	Messing
64	Längsschotts Oberlicht Bug	2	vorges	Sapelli
65	Querschotts	2	vorges	Sapelli
66	Lukendeckel	2	vorges	Sapelli
67	Barrenstützen Oberlicht	6	vorges	Sapelli
68	Barren Oberlicht	6	ø1x37	Messingfaden
69	Längsschotts Steuermannsluke	2	vorges	Sapelli
70	Querverstrebung	1	vorges	Sapelli
71	Querschotts	2	vorges	Sapelli
72	Längsschott Springluke Heck	1	vorges	Sapelli
73	Längsschotts	2	vorges	Sapelli
74	Trennung zwischen Springluke u. Oberlicht	1	vorges	Sapelli
75	Querschott Oberlicht Heck	1	vorges	Sapelli
76	Deckel Oberlicht	2	vorges	Sapelli
77	Barrenstützen	6	vorges	Sapelli
78	Barren Oberlicht	8	ø1x50	Messingfaden
79	Schienen Überdachung	2	2x2x36	Sapelli

# TEILLISTE

Teil-Nr.	Beschreibung	Menge	Maße mm.	Material
80	Decke Springluke	1	vorges	Sapelli
81	Überdachung	1	vorges	Sapelli
82	Kauschen Blockrollen u. Gienblöcke (roh)	30	ø0,15x100	Baumwollfaden
83	Taukloben	30	3	Holz
84	Tauhalter Bugspriet	2	ø1x20	Messingfaden
85	Stützen Tauhalter	2	ø1x20	Messingfaden
86	Querhalterung Tauhalter	1	ø1,5x10	Messingfaden
87	Spill	1	vorgef	Holz
88	Leuchter d. seitlichen Geländer	8	vorgef	Messing
89	Seitliche Geländer (braun)	2	ø0,25x350	Baumwollfaden
90	Ringe	45	ø3	Messing
91	Wantleisten	6	ø0,8x30	Messingfaden
92	Tauhalter Bänder	2	2x26	Messing
93	Bolzen	8	8	Holz
94	Mastloch	1	ø6xø10	Holz
95	Schotstange Unterfock	1	ø1x40	Messingfaden
96	Tauhalter	1	ø1,5x20	Messingfaden
97	Fenster Deck	4	vorgef	Metall
98	Blockstützen	4	vorgef	Metall
99	Blöcke	4	vorgef	Messing
100	Achsen d. Blöcke	4	ø1x10	Messingfaden
101	Boden Kompasshaus	1	5x5x10	Sapelli
102	Kompasshaus	1	vorgef	Metall
103	Kreuzhölzer	13	vorgef	Metall
104	Ruderpinne	1	ø1,5x33	Messingfaden
105	Stützen Spannvorrichtungen	2	2x10	Messing
106	Achsen	2	ø1x10	Messingfaden
107	Unterlegscheiben	4	vorgef	Messing
108	Spannvorrichtungen	2	3x20	Messing
109	Schwimmwesten	1	vorgef	Metall
110	Rettungsring	1	ø1x35	Messingfaden
111	Racktaublöcke	2	vorgef	Glas
112	Schotstange Giekbaum	1	ø1,5x20	Messingfaden
113	Ringe Schot	2	ø1x15	Messingfaden
114	Bugspriet	1	ø4x120	Afrik. Nussbaum.
115	Klammer Bugspriet	1	2x10	Messing
116	Spannvorrichtung	2	ø1x25	Messingfaden
117	Taudurchläufe Bugspriet	1	2x15	Messing
118	Verstärkung Bugspriet	1	2x15	Messing
119	Lenkseilendstücke Bugspriet	2	1,5x4x14	Afrik. Nussbaum.
120	Querhalterung Lenkseilendstücke	1	1,5x4x7	Afrik. Nussbaum.
121	Leuchter	1	vorgef	Messing
122	Führungen Verholleine	2	vorgef	Metall
123	Untersatz Bugspriet (Leuchter)	1	vorgef	Messing
124	Wasserstag Bugspriet (braun)	1	ø0,25x185	Baumwollfaden
125	Vertäuung (braun)	2	ø0,25x275	Baumwollfaden
126	Mast	1	ø6x375	Afrik. Nussbaum.
127	Rundeisenring Mast	1	2x15	Messing
128	Konsolen	2	vorges	Sperrholz
129	Aufsatz	4	2x2x11	Afrik. Nussbaum.
130	Kreuzholz	1	1,5x3x87	Afrik. Nussbaum.
131	Topps Toppmast	1	vorgef	Metall
132	Toppmast	1	ø5x250	Afrik. Nussbaum.
133	Verstärkung Toppmast	1	2x10	Messing
134	Blockrollen	4	3	Holz
135	Giekbaum	1	ø5x287	Afrik. Nussbaum.
136	Taudurchläufe	1	1,5x3x20	Afrik. Nussbaum.
137	Klammer Giekbaum	1	2x15	Messing

# TEILLISTE

Teil-Nr.	Beschreibung	Menge	Maße mm.	Material
138	Gienblock Vertäuerung (braun)	1	ø0,25x150	Baumwollfaden
139	Klammer Öffnung Drehrahe	1	8x20	Messing
140	Verstärkung Öffnung Drehrahe	2	2x6	Messing
141	Leuchter	1	vorgef	Messing
142	Drehachse	1	ø1x10	Messingfaden
143	Gaffel	1	ø4x220	Afrik. Nussbaum.
144	Taudurchläufe	1	1,5x3x10	Afrik. Nussbaum.
145	Gaffel Drehrahe	2	3x40	Messing
146	Racktaublöcke	6	vorgef	Glas
147	Klampen	3	2x2x8	Afrik. Nussbaum.
148	Vertäuerungen	2	ø0,25x150	Baumwollfaden
149	Unterfock	1	ø3x110	Afrik. Nussbaum.
150	Klammern	2	2x10	Messing
151	Geigen-Blockrolle	1	5	Holz
152	Rahe	1	ø3x195	Afrik. Nussbaum.
153	Ring	1	ø6	Messing
154	Klüverbaum	1	ø3x153	Afrik. Nussbaum.
155	Halterung Fahnenmast	1	5x5x5	Sapelli
156	Fahnenmast	1	ø3x30	Afrik. Nussbaum.
157	Spitze Fahnenmast	1	ø3	Holz
158	Doppelte Führungen Verholleine	2	vorgef	Metall
159	Stag Fockmast (braun)	1	ø0,25x400	Baumwollfaden
160	Stag Toppmaststange (braun)	1	ø0,25x660	Baumwollfaden
161	Pardaunen Mast (braun)	1	ø0,25x390	Baumwollfaden
162	Pardaunen Toppmast (braun)	1	ø0,25x650	Baumwollfaden
163	Mastwanten Mast (braun)	2	ø0,25x800	Baumwollfaden
164	Mastwanten Aufsatz (braun)	2	ø0,25x875	Baumwollfaden
165	Mastwanten Toppmast (braun)	2	ø0,25x1270	Baumwollfaden
166	Hangerdraht (braun)	1	ø0,25x865	Baumwollfaden
167	Schot Giekbaum (roh)	1	ø0,15x300	Baumwollfaden
168	Außenklüver	1		Stoff
169	Hisstau Außenklüver (roh)	1	ø0,15x615	Baumwollfaden
170	Schots Außenklüver (roh)	2	ø0,15x385	Baumwollfaden
171	Backe Außenklüver (roh)	1	ø0,15x500	Baumwollfaden
172	Unterfocksegel	1		Stoff
173	Hisstau Unterfock (roh)	1	ø0,15x450	Baumwollfaden
174	Schot Unterfock (roh)	1	ø0,15x250	Baumwollfaden
175	Hisstau Gaffel (roh)	1	ø0,15x675	Baumwollfaden
176	Hisstau Öffnung (roh)	1	ø0,15x525	Baumwollfaden
177	Focksegel	1		Stoff
178	Hisstau Focksegel (roh)	1	ø0,15x495	Baumwollfaden
179	Schots Focksegel (roh)	2	ø0,15x250	Baumwollfaden
180	Backe Focksegel (roh)	1	ø0,15x300	Baumwollfaden
181	Gaffelsegel	1		Stoff
182	Reff Gaffelsegel (roh)	2	ø0,15x350	Baumwollfaden
183	Begleittau der Reffs (roh)	2	ø0,15x300	Baumwollfaden
184	Höchststagssegel	1		Stoff
185	Backe Höchststagssegel (roh)	1	ø0,15x300	Baumwollfaden
186	Schot Höchststagssegel (roh)	1	ø0,15x600	Baumwollfaden
187	Flaggenleine (roh)	1	ø0,15x200	Baumwollfaden
188	Fahne	1		Stoff
189	Segeltau (roh)	1	ø0,15x3000	Baumwollfaden
190	Tauhalter Heck	1	ø1,512	Baumwollfaden
191	Ringe Mast	7	ø8	Baumwollfaden
192	Bolzen	79	15	Baumwollfaden